

ПРАЗДНИКИ, ПРАЗДНИКИ...

Среда, 22 февраля 2023 года стала днём 46-го заседания созданного Гродненским областным отделением Союза писателей Беларуси общественного дискуссионного клуба «Словодром». Собравшись в большом конференц-зале Гродненской областной библиотеки, мы попытались поговорить о родном языке (тема «Вялікі народны скарб»). Так или иначе, этой тематике посвящены все наши февральские заседания. На мой взгляд, свежая попытка оказалась неудачной. Объясню почему.



С годами начинаю замечать, что у меня несколько осложнилось отношение к праздникам. Для такого угрюмого, сурового человека, как я, – в общем-то, неудивительно. Что же касается Дня родной мовы, как у нас в Беларуси принято называть Международный день родного языка (21 февраля), тут уж простите, – случай иной, общественно значимый. А потому личные мотивы аккуратненько складываем вчетверо и забрасываем подальше. Все празднуют, отмечают, вносят свой вклад, создают особую атмосферу, радуются достижениям, строят планы. Потому что все – это коллектив, народ, нация, общество, государство... Отворачиваться, отгораживаться, игнорировать приметы праздника было бы как минимум невежливо. Тем более, что долг общественного служения обязывает. Наш дискуссионный клуб неслучайно каждый год весьма подробно, с приглашением специалистов разбирает суть данного праздника. Ведь зависит от понимания этой сути очень многое.

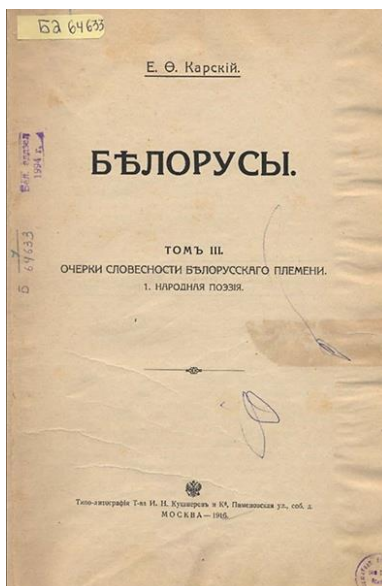
В этот раз желающих повторить пройденный материал и предложить нечто актуальное собралось немного. Как всегда, нашу основную аудиторию можно окрестить «те, кому за...». Приглашённые учреждения образования молодёжную аудиторию направить к нам не смогли. Наверняка были заняты празднованием Дня родного языка у себя на местах. А может, и по другим причинам. Не пришли и приглашённые эксперты. Но зато пришли, так сказать, носители языка. Кому, как не нам разбираться в предмете! Разговор, посвящённый Международному дню родного языка, в 2023-м году не назовёшь простым по ряду причин. Общественный резонанс, который имеет у нас Международный день родного языка, чрезвычайно серьёзен (это вам не Новый Год или 8-е Марта). Серьёзен и наполнен драматизмом.

Но услышим глас народа! Вынесенные на обсуждение проблемы – иностранные заимствования, которые буквально заполнили отечественное языковое пространство; набившие мне оскомину патетика, поэтизация образа белорусского языка; недостаточное использование белорусского языка в нашем обиходе и т. п. Вот, что сказал клуб. ...Галина Ивановна Садовская, ветеран педагогического труда: «Если говорить об иностранных словах, они всегда входят в наш словарь, со временем там остаются. Надо к этому относиться спокойно. В наших институтах и университетах много кафедр. Работающие там специалисты помогут нам с этим разобраться. Язык – это общение. Общение – это единство. А единство – это мир». ...Председатель Гродненского областного отделения Союза писателей Беларуси Людмила Антоновна Кебич (*на*

фото): «Чым больш чалавек ведае моў, тым больш ён развіты. Усё мяняецца. Я памятаю часы, калі ў дэфіцыце былі добрыя, цікавыя кнігі. У 70-80-я гады мінулага стагоддзя на прадпрыемствах ствараліся спісы, чэргі для набыцця кніг. А зараз... Вы толькі пачытайце сучасную айчынную літаратуру, пачытайце Гніламёдава, Праўдзіна... Гэта цудоўныя аўтары. Калі ёсць жаданне, калі прагне душа, – авалодаць роднай мовай з дапамогай літаратуры сёння магчыма. Асабіста я чытаю кнігі з нататнікамі. Калі сустракаю цікавыя словы, абароты, абавязкова ўсё запісваю». Людмила Антоновна объясняет патетику вокруг образа белорусского языка тем, что долгие годы белорусам запрещали на нём говорить; нет языка – нет и народа. За родной язык нашим народом очень дорого заплачено. А стало быть, патетика оправдана.



Мой друг и коллега по СПб Анатолий Владимирович Апанасевич зачитал статистические данные (от ЮНЕСКО) об исчезнувших языках и языках, которые находятся под угрозой исчезновения. «Мы пытаемся противостоять тотальной унификации, охватившей мир. Тревоги по поводу белорусского языка – это глобальная проблема», – резюмировал литератор. С докладом выступил научный сотрудник научной библиотеки ГрГУ им. Янки Купалы, литературовед Михаил Богданович Пожарицкий. Речь учёного была насыщена именами славных сыновей и сестёр белорусского народа, которые внесли свою лепту в развитие и изучение белорусского языка. В зачине Михаил Пожарицкий высказался весьма эффектно: «Для мяне роднай мовай з'яўляецца родная мова». Далее учёный рассказал о недавнем 45-летнем юбилее Купаловского университета («аплот беларускасці» (М. П.) до 1978 года был лишь заурядным пединститутом); повторил определение русского языка как языка межнационального общения у нас в стране; упомянул русскоязычное наследие нашего земляка, выдающегося филолога-слависта, этнографа Евфимия Фёдоровича Карского: «Менавіта Я. Ф. Карскі ў сваёй кнізе «Белорусы» патлумачыў, чаму ў нас у сілу розных абставінаў будзе пераважаць руская мова. Але паводле Карскага, мова беларуская і мёртвая ніколі не будзе.



Яна больш зберагла агульнаславянскія элементы. Кожны, хто жыве на Беларусі, беларускія словы ведае». Людмила Антоновна с болью в голосе напомнила, что в Гродно нет ни одной белорусской школы. Михаил Богданович начал было аналитический обзор из серии «А как у них?» и собирался сказать о положении родных языков в таких странах, как Австрия, Швейцария, Нидерланды, Канада, США, но Людмила Антоновна обратилась с риторическим вопросом, вероятно, ко всему клубу: «Чаму вы не гаворыце на роднай мове?!». Я собирался вступить в дискуссию с анализом понятия «родная мова». Но Михаил Богданович продолжил выступление, говоря об иностранной лексике в родной мове: «Мова – гэта жывая, рухомая з'ява. Запозычаныя словы ў ёй былі і будуць. Галоўнае – каб тут перагібу не было!». Людмила Антоновна рассказа-

ла историю одного из международных симпозиумов лингвистов, на котором прозвучал призыв наделить официальным статусом так называемую «трасянку». Если я не ошибаюсь, этот эпизод Людмила Антоновна приводила в нашем клубе на одной из прошлых февральских встреч.

Было много сказано о роли и ценности диалектов, о понятии «трасянка». Вокруг неё развернулась настоящая идейная баталия. Отрадно, что зачинщиком её (в хорошем смысле слова) стал дебютант нашего клуба, по профессии энергетик Тадеуш Казимирович (представился именно так, а ещё в шутку «Тэдом»). Гость перечислил острые, на его взгляд, проблемы в обращении с белорусской мовой и предложил пути их решения. Bravo! Страсти накалились. Позиция одних заключалась в следующем: если диалектное слово встречается в литературных источниках, в текстах художественных произведений трёх разных белорусских авторов, это слово по праву из диалекта превращается в часть языка. Позиция других... Честно говоря, её можно охарактеризовать как сложную. В ней было несогласие, недомыслие и, как показалось, кто-то кого-то не дослышал.



Страсти по «трасянке»

Сказать по правде, дискуссия у нас получилась довольно яркой, насыщенной эмоциями, но без конструктива. Собственно, такой она и представлялась на уровне замысла клуба в далёком 2015 году. С уверенностью можно заключить, что в зале не было людей случайных, равнодушных. Я искренне благодарю ветерана труда, архивиста Карину Петровну Батракову за интересные воспоминания (их можно назвать острыми), за неравнодушие к судьбе национального языка. Отдельное спасибо тем, кто подошёл к беседе не только в гражданском ключе, но и творчески. Прозвучали художественные произведения в тему. Их авторы – белорусский прозаик Ирина Салата; друг «Словодрома» и Гродненской общественной литературной школы, поэтесса Наталья Солтан; руководитель Гродненского городского литобъединения «Надежда», поэтесса Светлана Глембоцкая.

Неудачей мне видится собственное участие во всём этом. Меня преследует мысль о неверном понимании сути праздника, который мир с подачи ООН и ЮНЕСКО отмечает 21-го февраля. Каждый год в эти февральские дни я ощущаю какой-то внутренний диссонанс с происходящим вокруг. У нас этот день – Международный день родного языка стал праздником языка белорусского, белорусского менталитета, патриотизма, торжества духовных ценностей белорусов. Поймите правильно – я не возражаю против всего этого. Но для этого есть День независимости Республики Беларусь, 3-го июля. День, когда не менее, а более уместно знакомить с языком, литературой, культурой белорусов, угощать блюдами национальной кухни и т. д. В идейной основе февральского праздника отсутствует главное – внимание к речевому этикету. А мне этот Международный языковой праздник напоминает День Святого Валентина. Да, да... На публике, напоказ отпраздновали, затем вернулись домой и говорим по-русски. И по-русски думаем. Как по мне, День родного языка – это не смотр, не соревнование, это диалог. Большой дружеский диалог культур. Если язык – некая национальная святыня, средоточие духовного потенциала белорусской нации, нечто неприкосновенное и великое, то нельзя недооценивать понятие

«речь», категорию более подвижную, пластичную и также пригодную для социализации и популяризации. Мы же не говорим: «язык идёт», а говорим «речь идёт». Речевой этикет – хороший повод для взгляда со стороны, внимательного, объективного, критического. Всякий раз не могу смириться с формулировками: «это нормально», «надо относиться спокойно» и т. п. Трудно сохранять самообладание, когда слышу с экрана на государственном телеканале, например такое: «Высокий прайс на электроэнергию – триггер народных волнений в Европе». Что такое «селебрити», «инсайд», «дэдлайн», «сториз», «каминг-аут», «мерч», «прокси-война», «дип стэйт», «флэш-бэк», «бэкграунд» и т. п., знают далеко не все наши сограждане. А всё это – элементы массовой информации! Если без таких слов обойтись нельзя, тогда давайте предупреждать о них по аналогии с ремарками о возможных на экране сценах курения табака, предлагать словари с их толкованием. Признавая нормой поток заимствований, мы отрекаемся от нашего прошлого, признаёмся в несостоятельности наших традиций и устоев, предаём славянскую культуру. Ведь даже для популярного слова «фэйк» нетрудно найти наш, родной эквивалент – фальшивка, подделка... Белорусская детская писательница Катерина Ходасевич-Лисовая придумала отличную белорусскую замену слову «лайк» – «падабайка».

Речевой этикет должен противостоять пошлости, поруганию традиционной, родной и всем понятной лексики, а значит, и надруганию над нами, над нашими стараниями сохранять нашу белорусскую неповторимость. Культура речи – это про наше законное право на счастливую, гармоничную жизнь, право обходиться наиболее понятными языковыми средствами. Когда во время встречи на экране появлялись слайды с иностранными заимствованиями в русском и белорусском языках, из зала раздавались реплики: «Уберите эту дрянь!». Я то уберу. Но давайте, не вдаваясь в крайности, подумаем о том, что мы вместе делаем и что нами уже сделано для защиты родных языков. Ведь происходит захват нашей духовно-интеллектуальной территории, нашей естественной среды. Сейчас я не говорю про интернет-пространство. Самое досадное, что грешат этой иностранщиной государственные СМИ. Какие цели, какие мотивы движут теми, кто получает деньги за чистоту языка, кто обязан его беречь и сохранять в пригодном виде? Это значит, поддерживать основную функцию языка – коммуникативную, статус средства общения, взаимопонимания. То, что происходит с русским и белорусским языками на государственном



Сотрудники Института языкознания имени Якуба Коласа при НАН Беларуси во время написания диктанта на родном языке. 21 февраля 2023 года.

информационном поле, я считаю непозволительным. А всех, кто считает нормой поток иностранщины, с каждым годом всё интенсивнее проникающей в наши родные языки, я считаю своими идейными противниками. «Своим родным языком я считаю родной язык» – это всё красивые слова, популизм, не более. За окном время активных действий – выступлений в печати, на сайтах, время более тесного сотрудничества науки с общественными структурами, к которым относится и наш писательский союз.

В ходе заседания № 46 клуб заключил: дети белорусов никогда не станут говорить на белорусском языке, пока на родном языке упорно не говорят их родители, педагоги. Сегодня у нас нет белорусских школ. А ведь в эпоху СССР они были повсеместно, на белорусском языке преподавались профильные предметы, писались учебники... При этом без «обязаловки»; у всех был выбор. Определить взаимоотношения человека с родным языком впоследствии должна была сама жизнь. Но, увы, с разрушением Советского Союза рухнул вполне эффективный и демократичный процесс языкового образования в Беларуси. Нынче лингвисты не собираются участвовать в полемике, инициированной гражданским обществом. У них у самих забот полон рот. Надо доказывать свою значимость, изыскивать ресурсы, обеспечивать себе место под солнцем. Но глас народа всё же звучит. На общественных началах мы говорим – обсуждаем проблемы, разбираемся в противоречиях, вскрываем абсурдность, несурязицу нашей действительности... Уж лучше так, чем совсем никак. Как говорится, чем можем. Официально сегодня у нас «языкового вопроса» нет. Зато есть: Институт языкознания имени Якуба Коласа при Национальной Академии наук Республики Беларусь; Минский государственный лингвистический университет; ГНУ Центр исследований Белорусской культуры, языка и литературы НАН Беларуси; есть кафедры языкознания в ВУЗах страны; есть многочисленные школы и курсы иностранных языков... Иностранных. А что же с родным? Все эти структуры – скажите на милость, чем они занимаются? Почему ситуация не улучшается, а наоборот? Вопросов больше, чем ответов. Написать диктант в этот день почётно. Но не мешало бы перейти к более эффективным, совместным решительным действиям – скажем, наладить жёсткий контроль за чистотой того языка, на котором государство говорит со своим народом. Это стало бы существенным шагом вперёд. Потому что пора. Не ушёл бы и этот поезд.

Что ж, как бы там ни было, все старались, это было заметно. Ценю. Всем ещё раз большое спасибо. Приглашаю на следующее заседание (№ 47) в наш

общественный
дискуссионный клуб
«СЛОВОДРОМ»

ТЕМА ДИСКУССИИ: «МОЙ ДРУГ»

**Встречаемся 29 марта 2023 года, в 17.00 в главном корпусе
Гродненской областной научной библиотеки имени
Е. Ф. Карского по адресу: г. Гродно, ул. Карбышева, 17,
(4 этаж, конференц-зал).**

С уважением, всегда ваш

Дмитрий Радончик

На фото: 22 февраля 2023 года в ГОНБ имени Е. Ф. Карского в очередной раз проходит заседание созданного Гродненским областным отделением Союза писателей Беларуси общественного дискуссионного клуба «Словодром». Обсуждается тема «Вялікі народны скарб» (к Международному дню родного языка).





Наталья Григорьевна Солтан



Тадеуш Казимирович (пришёл впервые)



Пришёл впервые и сделал 80% (адсоткаў) нашей дискуссии



Галина Ивановна Садовская, ветеран педагогического труда



Если вам не знаком Михаил Богданович Пожарицкий, значит, вы ни разу не были на «Словодроме»





Прозаик Ирина Аркадьевна Салата не смогла остаться равнодушной к услышанному



Александр Васильевич Игнатенко



Карина Петровна Батракова, архивист, историк



**Член СПБ, поэт, блогер
Анатолий Владимирович
Апанасевич: немного
статистики**



Выступает Светлана Глембоцкая



Словодром # 46

Фото Анатолия Апанасевича

P.S. На тему праздников и будней родного языка в формате городского текста – [Словодром # 13](#)